



Aux futurs élèves de 4<sup>e</sup> et à leurs parents.

Vous avez participé l'an dernier au lancement du programme d'échange avec :

- El Colegio Alcaste Établissement « filles » Ctra de Laguardia, km 1 26006 LOGROÑO (La Rioja) [www.alcaste.com](http://www.alcaste.com)
- El Colegio Las Fuentes Établissement « garçons » Ctra de Soria, km 15 26190 Nalda (La Rioja) [www.lasfuentes-alcaste.com](http://www.lasfuentes-alcaste.com)

Lancement à l'élan coupé assez brutalement par les événements que nous avons connu ces douze derniers mois. Nous reprenons maintenant le tout dans l'espoir d'un retour à la normale, du moins à des conditions qui nous permettent un échange normal. Nous encourageons vivement les élèves qui avaient déjà entamé le programme et connaissent leur correspondant(e) à le continuer. Les autres sont également les bienvenus.

#### **Ce jumelage se déroulerait sur trois semaines pendant l'année scolaire 2021-2022:**

- Du 11 septembre au 2 octobre 2021 : séjour des espagnols à Mont-de-Marsan :  
Les jeunes Espagnols et leurs familles sont reçus par leurs correspondants et les familles françaises le samedi 30 janvier.  
Les élèves espagnols suivent pendant ces trois semaines une vie de collégien français, au collège comme à la maison. Les parents espagnols viennent amener leur enfant dans la famille française et viennent le chercher à l'issue du séjour.
- Du 29 janvier au 19 février 2022 : séjour des français à Logroño :  
Les jeunes Français partent avec leurs parents en Espagne. Les élèves espagnols suivent pendant ces trois semaines une vie de collégien espagnol, au collège comme à la maison.  
Les parents français viennent amener leur enfant dans la famille espagnole et viennent le chercher à l'issue du séjour.

Pas de coût ou de prix pour ce séjour. Les élèves étant conduits puis ramenés par leurs parents, le suivi des cours étant normal (pas d'excursions ou activités spécifiques) le collège ne facture rien.

L'élève français part avec ses affaires scolaires et leur iPad. Ils peuvent suivre les cours et le programme des enseignements français (ils n'assistent pas au cours de LV français là-bas et disposent de temps, au collège et dans la famille, pour suivre leur cours et renvoyer leurs devoirs aux professeurs. Les évaluations importantes seront passées sur place puis envoyées en France pour correction et notation).

Les documents ci-dessous sont à retourner complétés et accompagnés de la copie des pages des vaccinations du carnet de santé, de la carte européenne d'assurance maladie ainsi que de l'autorisation de sortie de territoire d'un mineur, pour **le mercredi 26 mai** à l'attention de François Robbe à la vie scolaire du collège.

**TOUT DOSSIER INCOMPLET NE POURRA ETRE VALIDE** L'inscription signifie l'acceptation des conditions, dates et termes de l'échange. D'avance, nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et restons à votre disposition pour toute interrogation ou demande.



Alcaste – Las Fuentes,  
colegio concertado

Groupe scolaire Jean Cassaigne



**PROGRAMME D'ÉCHANGE 2021 - 2022**  
**ÉLÈVES DE 4<sup>ème</sup> 3 Semaines**

Dates de l'échange **impératives et non modifiables** :  
Accueil des élèves espagnols : du samedi 11 septembre au samedi 2 octobre 2021 \*  
Séjour de nos élèves à Logroño : du samedi 29 janvier au samedi 19 février 2022  
**Date limite de retour des dossiers d'inscription : vendredi 21 mai 2021**

En cas d'impossibilité de faire voyager nos élèves dès septembre, nous avons convenu des dates suivantes pour la venue des élèves espagnols à mont de Marsan :  
Du samedi 27 novembre au samedi 18 décembre.

Photo  
D'identité

**INFORMATIONS SUR L'ÉLÈVE**

**NOM** ..... **Prénom** .....

Date de naissance : ...../...../..... Nationalité : .....

Taille : ..... Nbre d'années de pratique de l'espagnol : .....

Classe

Traits de personnalité principaux :  
.....  
.....  
.....

Sports & loisirs pratiqués, préférés :  
.....  
.....

**INFORMATIONS SUR LA FAMILLE**

NOM Prénom du **père** : ..... Profession : .....

NOM Prénom de la **mère** : ..... Profession : .....

Prénoms et âges des **frères** :

.....  
.....

Prénoms et âges des **sœurs** :

.....  
.....

Adresse : .....  
.....

Téléphone fixe : ..... Téléphone portable : .....

Adresse mail : .....@.....

L'élève aura une chambre individuelle :  oui  non

Animaux de la famille : .....

Les animaux vivent-ils à la maison :  oui  non

Famille avec des fumeurs :  oui  non

Noter s'il y a une situation particulière au sein de la famille :

.....  
.....

Religion :  catholique pratiquant  catholique non pratiquant  autre

Parents :  en couple

séparés

Si parents séparés : garde alternée  OUI

NON

Votre enfant a déjà participé à notre échange avec Logrono :  OUI  NON

Si oui, les prénom et nom du correspondant : .....

Souhaitez-vous poursuivre l'échange avec ce correspondant :  OUI  NON

Si ce correspondant ne souhaite pas participer à l'échange, souhaitez-vous tout de même que votre enfant participe à l'échange ?  OUI  NON

Si ce correspondant participe à l'échange sur une durée plus longue (1 mois), seriez-vous intéressé ?  OUI  NON

**INFORMATIONS MEDICALES**

Votre enfant a-t-il eu une de ces infections? Si oui, pouvez-vous nous l'indiquer : a)

Oreillons


b) Varicelle

c) Rougeole

d) Fièvre glandulaire

e) Rubéole

f) Fièvre rhumatique

g) Hépatite

h) Autres


Dans le cas où votre enfant ait souffert des maladies suivantes, veuillez spécifier les dates à la suite :

a) Pneumonie ou maladies du poumon (asthme etc.)

b) Maladies du cœur

c) Diabète

d) Opérations chirurgicales (spécifiez)


Avez-vous un problème de vue ou auditif ?  OUI  NON

Si oui, précisez : .....

Avez-vous un problème de vue ou auditif ?  OUI  NON

Si oui, précisez : .....

Votre enfant a-t-il souffert de convulsions ?  OUI  NON

Si oui, précisez : .....

Est-il allergique à un animal ?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
Est-il allergique à un médicament ?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
Souffre-t-il d'une quelconque allergie alimentaire?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
Souffre-t-il d'une quelconque déficience de l'apprentissage?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
Souffre-t-il d'hyperactivité?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
Souffre-t-il d'une quelconque difficulté psychologique?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
D'une autre maladie non spécifiée?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
Souffre-t-il d'une peur quelconque (animaux...)?	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		
Autres pathologies	<input type="checkbox"/> OUI	<input type="checkbox"/> NON
Si oui, précisez : .....		

### Consentimiento

Una urgencia médica es un evento inesperado al cual todos estamos expuestos en cualquier momento :  
 En caso de urgencia, permito que mi hija, hijo (nombre, apellido) ..... sea  
 procedido para cualquier acto medical y, si necesario, quirúrgico considerado por el personal medical.

Firma de los padres :

### Accord

**En cas d'urgence, j'autorise que mon enfant (NOM Prénom) ..... soit pris  
 en charge par une équipe médicale et si besoin, subisse une intervention chirurgicale qui serait jugée nécessaire  
 par le personnel compétent.**

Signature des parents :

**➤ Merci de nous fournir une copie du carnet de santé  
 ainsi que des pages du carnet de vaccinations**

**DROIT A L'IMAGE**

Le Collège Jean Cassaigne, dispose sur internet d'un espace web, **www.gs-cassaigne.fr** où il informe et diffuse ses activités scolaires et périscolaires, ainsi que diverses publications (web, revue, notices, vidéos, dvd,...).

Dans cet espace web et à l'intérieur d'une publication ou d'un bulletin de le Groupe Scolaire Jean Cassaigne, peuvent s'y trouver des images dans lesquelles apparaissent, individuellement ou en groupe, les élèves et parfois leurs familles réalisant diverses activités.

Étant donné que le droit à l'image, le droit à l'honneur, à l'intimité personnelle et de la famille doivent être respectés, la direction du groupe scolaire sollicite le consentement des parents ou des tuteurs légaux pour pouvoir publier des photographies dans leur espace web ou dans la revue où apparaissent leurs enfants pour y être clairement identifiables.

(Nom Prénom d'un parent) ....., j'autorise que les images de mon enfant et membre de ma famille, puissent apparaître sur des photographies correspondant à des activités scolaires ou périscolaires organisées par le Groupe Scolaire Jean Cassaigne ainsi que par les établissements Las Fuentes et Alcaste et qu'elles puissent être publiées sur tout type de médias.

Le ..... à .....  
Signature des représentants légaux



Alcaste – Las Fuentes, colegio concertado

Groupe scolaire Jean Cassaigne



Signature des représentants légaux : \_\_\_\_\_ Date :        /        /

S'engage(nt) à respecter les termes et conditions du programme d'échange.

